УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ – УСТАВ НА ФОНДАЦИЯ "РОМИ ЗА ДЕМОКРАЦИЯ "

FOUNDING ACT - STATUTE OF THE FOUNDATION "ROMA FOR DEMOCRACY"

I.ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

I. GENERAL PROVISIONS

Правен статут

Чл.1(1) Фондация "Роми за демокрация" наричана по – долу в текста „Фондацията", е юридическо лице с нестопанска цел, учредено в съответствие с разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел , настоящият Учредителен акт и Решенията на учредителя.

(2) Фондацията осъществява дейност в обществена полза.

Чл.2.Фондацията се учредява за неопределено време.

Наименование и седалище

Чл.3(1)Наименованието на Фондацията е „Роми за демокрация", което може да се изписва на латински по следния начин: Foundation "Roma for Democracy".

(2)Седалището и адреса на управление на Фондацията е град София 1220, ж.к „ Надежда - 4 " бл.405, ет.2, вх.Б ап. 16.

(3)Наименование на Фондацията, седалището и адресът на управлението й, както и данните за нейната регистрация, включително БУЛСТАТ номер се поставят върху всички документи и издания на Фондацията.

Мисия и цели на Фондацията

Чл.4(1) Мисия на фондацията е да даде възможност на ромите за демократично насърчаване и подкрепа на гражданско организиране, изследвания, публична комуникация, институционален диалог, работа в мрежа и участие в демократични процеси на вземане на обществени решения, за да се постигне положителна промяна за ромите и техния принос към демократичното управление.

(2)Целта на фондацията е да постигне положителна промяна за ромите и техния принос към демократичното общество като насърчава и подкрепя гражданско участие, диалога и сътрудничеството със сходни организации, като:

1.Насърчава и участива в диалог за положителна промяна и приобщаващата среда за ромите в процеса на разработване на публични политики на различните нива.

2.Популяризира приноса на ромите към демократичното развитие чрез подкрепа на лица, неформални групи, граждански сдружения, движения и други граждански обединения.

Legal status

Art.1(1) "Roma for Democracy" Foundation, hereinafter referred to in the text as "the Foundation", is a non-profit legal entity, established in accordance with the provisions of the Law on Non-profit Legal Entities, this Founding Act and the Founder's Decisions.

(2) The foundation carries out activities for the public benefit.

Art.2. The foundation is established for an indefinite period.

Name and registered address

Art.3(1) The name of the Foundation is "Roma for Democracy", which can be written in latin as follows: Roma for Democracy Foundation.

(2)The Foundation's seat and management address is the city of Sofia 1220, dist." Nadezhda - 4 " bl. 405, ent.B, fl. 2 ap.16.

(3)The name of the Foundation, its headquarters and the address of its management, as well as its registration data, including the BULSTAT number, shall be placed on all documents and publications of the Foundation.

Mission and goals of the Foundation

Art.4(1) Mission of the Foundation is to empower democratic participation of Roma. This will be done by promoting and supporting civic organizing, research, public communication, institutional dialogue, networking, and participation in democratic processes of public decision making to bring about positive change for Roma and their contribution to the democratic governance.

(2)The goals of the Foundation is to bring about positive change for Roma and their contribution to democratic society by promoting and supporting civic participation, dialogue and cooperation with like-minded organisations, such as:

1. Encourages and participates in dialogue for positive change and an inclusive environment for Roma in public policy development at different levels.

2. Promotes the contribution of Roma to democratic development by supporting individuals, informal groups, civic associations, movements and other civil society groups.

3. Empowers a wider range of civil society for collaborative learning and development.

4.Encourages innovative thinking and supports individuals and groups to nurture new ideas, approaches and methods to improve democratic practice.

5.Supports talented individuals for development and apprenticeships for young Roma for professional realization.

3.Овластява по-широки кръг от гражданското общество за съвместно учене и развитие.
4.Насърчава иновативно мислене и подкрепя на личност и групи за подхранване на нови идеи, подходи и методи за подобряване на демократичната практика.
5.Подкрепя талантливи личности за развитие и стажове за млади роми за професионална реализация.
6.Създава пространства за диалог и ангажира с други граждански организации и мрежи за овластяване и развитие на ромите.
(3)За осъществяване на целите си Фондацията извършва и всички други, отговарящи на тях и разрешени от закона, дейности.
(4)Редът за осъществяване на обществено-полезната дейност, подборът на лицата и начинът на тяхното подпомагане се уреждат с вътрешните правила на Фондацията.
Чл.5.Средства за постигане на целите:
-Провеждане, възлагане и подпомагане на проекти и изследвания, както и подкрепа на обществени инициативи, свързани с посочените по -горе цели на Фондацията ;
-Финансиране на идеи, проекти и други дейности със собствени на Фондацията и привлечени от сродни международни и местни организации средства;
-Събиране и разпространяване на информация и информационни и образователни материали по всички въпроси, свързани с целите на Фондацията, обмен на информация с местни и чуждестранни организации със сходни цели;
-Разработване на програми за младежи чрез провеждане на семинари, стажове и др;
-Партниране с местни и чуждестранни организации за работа по международни и местни проекти, свързани пряко или косвено с целите на фондацията;
-Популяризиране на философията и целите на Фондацията в интернет пространството и социалните мрежи ;
Допълнителна стопанска дейност
Чл.6(1)Фондацията може да извършва допълнителна стопанска дейност, свързана с предмета на основната й дейност и използва прихода за постигане на определените в Учредителния акт цели.
(2) Фондацията не реализира печалба.

II.ИМУЩЕСТВО И ДАРЕНИЯ
Чл.7(1)Фондацията се учредява с начални парични дарения в размер на общо на 100 (сто) лева , които се внасят от Учредителя Мансур Халити, ЕНЧ
(2)Предметът на допълнителната стопанска дейност по предходната алинея включва: организиране и провеждане на платени форуми, програми, курсове, лекции, беседи, семинари, обучения, организиране и провеждане на други

6.Creates spaces for dialogue and engages with other civil society organizations and networks for Roma empowerment and development.
(3) In order to carry out its objectives, the Foundation shall carry out all other activities consistent with those objectives and permitted by law.
(4)The procedure for carrying out the public benefit activity, the selection of the persons and the manner of their support shall be regulated by the internal rules of the Foundation.
Art.5.Means to achieve the goals :
-Conduct, commission and support projects and research, as well as support public initiatives related to the above-mentioned objectives of the Foundation;
-Funding ideas, projects and other activities with the Foundation's own funds and funds raised from related international and local organizations;
-Collection and dissemination of information and educational materials on all matters related to the objectives of the Foundation, exchange of information with domestic and foreign organizations with similar objectives;
-Development of programmes for young people through workshops, internships, etc;
-Partnering with local and foreign organizations to work on international and local projects related directly or indirectly to the Foundation's goals;
- Promotion of the Foundation's philosophy and goals on the Internet and social networks;
Additional business activity
Art.6(1)The Foundation may carry out additional economic activities related to the subject of its main activity and use the income to achieve the objectives set out in the Founding Act.
(2) The Foundation does not make a profit.

II. PROPERTY AND DONATIONS
Art.7(1)The Foundation shall be established with initial cash donations totalling BGN 100 (one hundred) to be made by the Founder, Mensur Halili, personal ID No: .
(2)The subject of the additional business activity under the preceding paragraph includes: organizing and conducting paid forums, programs, courses, lectures, talks, seminars, trainings, organizing and conducting other activities and events, producing, distributing and publishing materials related to the objectives of the Foundation: educational and training activities, information activities, purchase of goods for sale, production of advertising and information materials and other items, and any other additional business activity not prohibited by law.
(3)The founder makes this donation by virtue of this Founding Act.
Art.8(1)The assets of the Foundation shall consist of:
1.the original donation made by the Founder;
2.subsequent donations from the Founder;
3.donations and bequests from Bulgarian and foreign individuals and legal entities persons;
4.earmarked and recurrent grants from public, state and private organizations or commercial companies and individuals from the country and abroad

дейности и прояви, изработване, разпространение и публикуване на материали, свързани с целите на Фондацията: образователна и обучителна дейност, информационна дейност, покупка на стоки с цел продажба, производство на рекламни и информационни материали и други предмети, както и всяка друга допълнителна стопанска дейност, не забранена от закона.

(3) Учредителя прави това дарение по силата на този Учредителен акт.

Чл.8(1)Имуществото на Фондацията се образува от:

1.първоначално направеното дарение от Учредителя;

2.последващи дарения от Учредителя;

3.дарения и завещания от български и чуждестранни физически и юридически лица;

4.целеви и периодични помощи от обществени, държавни и частни организации или търговски дружества и физически лица от страната и чужбина, подкрепящи целите на Фондацията;

5.приходи от имуществото или други дейности на Фондацията, в съответствие с изискванията на закона;

6.други приходи и постъпления в допустими от закона форми, предназначени за постигане целите на Фондацията;

7.всички стоки, имущества и предмети, закупени от Фондацията.

(2)Български и чуждестранни юридически и физически лица могат безусловно или под условие да правят дарения или завещания в полза на Фондацията съответствие с нейните цели.

(3)Предмет на дарение и завещание могат да бъдат пари, ценности, ценни книжа, движима и недвижима собственост, вещни права, обекти на интелектуалнан индустриална собственост, произведения на изкуството и други активи.

(4)Фондацията води регистър на извършените дарения и завещания.

(5)Дарителите имат право да получат удостоверение за този си акт.

(6)Управлението и разпореждането с имуществото на Фондацията се осъществява от Управителния съвет в съответствие с разпоредбите на закона и по специално при спазване на разпоредбите на чл. 38, ал.1 и чл. 41 от ЗЮЛНЦ, както и при спазване на Правилата и реда за осъществяване на дейността, обявени и вписани по съответния ред и съгласно Учредителния акт.

(7)По решение на Управителния съвет на Фондацията, от имуществото й се обособяват целеви фондове.

(8)Актовете на разпореждане със средствата по фондовете с движимото и недвижимо имущество, собственост на Фондацията, се извършват по решение на Управителния съвет на Фондацията, съгласно Учредителния акт.

supporting the objectives of the Foundation;

5.income from the property or other activities of the Foundation, as required by law;

6.other income and receipts in forms permitted by law, intended to achieve the objectives of the Foundation;

7. all goods, property and items purchased by the Foundation.

(2) Bulgarian and foreign legal and natural persons may make unconditional or conditional donations or bequests to the Foundation in accordance with its objectives.

(3)Money, valuables, securities, movable and immovable property, property rights, objects of intellectual and industrial property, works of art and other assets may be the subject of donation and bequest.

(4)The Foundation shall keep a register of donations and bequests.

(5)Donors shall be entitled to receive a certificate of this act.

(6)The management and disposition of the Foundation's property is carried out by the Board of Directors in accordance with the provisions of the law and in particular in compliance with the provisions of Art. 38, paragraph 1 and art. 41 of the law on non-profit legal entities, as well as in compliance with the Rules and order for the implementation of the activity, announced and entered in accordance with the relevant order and in accordance with the Founding Act.

(7)Upon a decision of the Board of Directors of the Foundation, the following shall be separated from its property earmarked funds.

(8)The acts of disposal of the funds with the movable and immovable property owned by the Foundation shall be made by decision of the Board of The Foundation, in accordance with the Founding Act.

Art.9 The Foundation does not distribute profits from its activities. If the Foundation makes a profit at the end of the year, it will be used to further the Foundation's goals.

III. RESERVED RIGHTS OF THE FOUNDERS

Art.10(1) The Founder shall reserve to itself the following rights:

1.to amend or supplement the Founding Act, and to make changes to other circumstances subject to entry in the relevant register;

2.to elect and dismiss the members of the Board and its Chairman;

3.to convert and dissolve the Foundation;

4.adopt the management and development programme of the Foundation;

5.adopt annually an activity plan and budget for the Foundation;

6.take decisions on the disposal of the Foundation's immovable property;

7.adopt the annual report on the activities of the Foundation and approve the annual financial report;

8. overrule decisions of other bodies of the

Чл.9 Фондацията не разпределя печалба от своята дейност. Ако в края на годината Фондацията реализира печалба, тя ще бъде изразходвана за постигане на целите на Фондацията.

III. ЗАПАЗЕНИ ПРАВА НА УЧРЕДИТЕЛИТЕ

Чл.10(1) Учредателя запазват за себе си следните права:

1. да изменя или допълва Учредителния акт, както и да извършва промени в други подлежащи на вписване в съответния регистър обстоятелства;

2.да избира и освобождава членовете на Управителния съвет и Председателя му;

3.да преобразуват и прекратяват Фондацията;

4. приемат програмата за управление и развитие на Фондацията;

5. приема ежегодно план за дейността и бюджета на Фондацията;

6. вземат решения за разпореждане с недвижимо имущество на Фондацията;

7.приема годишния отчет за дейността на Фондацията и одобряват годишния финансов отчет;

8.отменят решения на другите органи на Фондацията, които противоречат на закона, Учредителния акт или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Фондацията;

9.взема други решения, предвидени в Учредителния акт.

(2)Решенията на Учредителя са задължителни за другите органи на Фондацията.

(3)Учредителя има право по всяко време да овластява трето лице, което да упражнява запазените права, както и да оттеглят овластяването.

Чл.11.След вписване на Фондацията в съответния регистър, Учредителя може да покани за участие във Фондацията, дарители, които имат съществен принос за постигане целите на Фондацията и приемат нейните цели и Учредителен акт. Решението за такава поражда действие от датата на изричното приемане на поканения дарител.

IV.ОРГАНИ НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл.12(1) Органи на управление на Фондацията са:

-Учредител

-Управителен съвет (УС)

-Изпълнителен директор

(2)Фондацията има колективен върховен орган и едноличен управителен орган, а именно:

1.Колективният върховен орган на фондацията е Управителния съвет. който се състои от трима членове, които могат да бъдат физически и/или юридически лица и се избира за срок от 5 години от учредителя.

2.Едноличния управителен орган е Изпълнителен

Foundation that are contrary to the law, The constitutive act or other internal acts regulating the activities of the Foundation;

9. take other decisions provided for in the Constitutive Act.

(2)The decisions of the Founder shall be binding on the other bodies of the The Foundation.

(3)The founder has the right to empower a third party at any time,to exercise the reserved rights, and to revoke the empowerment.

Art.11.Once the Foundation has been entered in the relevant register, the Founder may invite donors who have made a significant contribution to the achievement of the Foundation's goals and who accept the Foundation's goals and Founding act to participate in the Foundation. The decision for such shall take effect from the date of the express acceptance of the invited donor.

IV. MANAGING BODIES

Art.12(1)Managing bodies of the Foundation shall be:

- Founder
- Management Board (MB)
- Executive Director

(2) The Foundation shall have a collective supreme body and a sole Managing body, namely:

1.The collective supreme body of the Foundation is the Management Board which shall consist of three members, who may be persons and/or legal entities , and shall be elected for a period of 5 years by the founder.

2.The sole governing body is the Executive Director who is elected by the Founder.

Managing Board

Art.13(1)The Management Board of the Foundation is a collective body and consists of at least 3 (three) members. They are elected for a period of five years, with the first composition being chosen by the Founder, and the subsequent ones – by the Management Board itself, and they can be re-elected.

(2)In case of resignation of a member of the Management Board, his place shall be filled by electing a new member in accordance with the procedure of this Constitutive Act.

(3)A member of the Management Board may resign from the position held by giving a written notice of one month through the Executive Director. Until the registration of the newly elected member of the Management Board, the old one continues to perform his duties.

(4)A member of the Management Board may be removed at the initiative of the Founder or the Management Board, with a decision of 4/5 of the Management Board.

Art.14(1)The Management Board of the Foundation shall have the following rights:

1.Makes suggestions for amendments of the Incorporation Deed;

2.Adopts other internal acts of the Foundation;

3.Makes proposals to the Founder and votes on the appointment or release of the Executive Director of the Foundation, except for the first Executive Director,

директор, който се избира от Учредителя.

Управителен съвет

Чл.13.(1)Управителният съвет на Фондацията е колективен орган и се състои от най-малко 3 (трима) членове. Те се избират за срок от пет години, като първият състав се избира от Учредителя, а следващите – от самия Управителен съвет и могат да бъдат преизбирани.

(2)При отпадане на член на Управителния съвет, неговото място се попълва чрез избор на нов член по реда на този Учредителен акт.

(3)Член на Управителния съвет може да се откаже от заеманата длъжност, като връчи писмено предизвестие от един месец чрез Изпълнителния директор. До вписването на новоизбрания член на Управителния съвет, старият продължава да изпълнява своите задължения.

(4)Член на Управителния съвет може да бъде отстранен по инициатива на Учредителя или Управителния съвет, с решение на 4/5 от Управителният съвет.

Чл.14.(1)Управителният съвет на Фондацията има следните правомощия:

1.изменя и допълва устава с мнозинство от 4/5 от всички членове;

2. приема други вътрешни актове на Фондацията;

3.избира и освобождава Изпълнителния директор на Фондацията, с изключение на първия изпълнителен директор, който се назначава от Учредителя;

4.взима решение за откриване и закриване на клонове на Фондацията;

5. взима решение за участие в други организации;

6. по предложение на Учредителя за преобразуване или прекратяване на Фондацията, решение се взема с мнозинство от 4/5 на Управителния съвет;

7.определя реда и организира дейността на Фондацията;

8. приема бюджета на Фондацията;

9.приема годишния доклад за дейността и годишния финансов отчет на Фондацията;

10.приема отчета за дейността на Изпълнителния директор;

11.взема решения за разпореждането с имуществото на Фондацията в съответствие с Учредителния акт.

12.отменя решения на другите органи на Фондацията, които противоречат на закона, Учредителния акт или други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Фондацията;

13.взима и други решения, предвидени в Учредителния акт.

(2)Управителният съвет избира от своя състав председател, с изключение на първия председател, който се определя от Учредителя.

(3)Управителният съвет заседава, когато е налице необходимост, но не по-малко от 1 път годишно.

(4)Времето и мястото на събранията на

who shall be appointed by the Founder;

4.Takes decisions for opening and closing branches of the Foundation;

5.Takes a decision for participation in other organizations;

6.Makes suggestions to the Founder and votes on reorganisation or termination of the Foundation upon a decision of 4/5 vote of the Management Board;

7.Adopts the order and organizes the activity of the Foundation;

8.Adopts the budget of the Foundation;

9.Adopts the annual report for the activity and the annual financial statements of the Foundation;

10.Accepts the report on the activities of the Executive Director;

11.Adopts resolutions for disposal with the property of the Foundation in compliance of the founding act.

12.Revokes decisions of the other bodies of the Foundation contradicting the law, the Incorporation Deed or other internal acts regulating the activity of the Foundation;

13.Takes other decisions stipulated by the Incorporation Deed.

(2)The Managing Board shall elect one of its members as chairman, excluding the first chairman who shall be appointed by the Founder.

(3)The Management Board shall have a meeting whenever it is necessary, but at least one times per year.

(4)The time and place of the meetings of the Management Board shall be decided by the chairman of the Management Board.

(5)Each member of the Management Board shall be entitled to one vote.

(6)Extraordinary meeting shall be convened by initiative of the chairman or two of the members of the Management Board.

(7)The meetings of the Management Board shall be convened by virtue of an invitation sent by the chairman by regular post and/or by email to each member of the Management Board and received prior to the day of the meeting where the invitation must provide the day, hour, place and the agenda of the meeting.

(9)The Management Board shall pass resolutions with a simple majority of 50% + 1 of the votes of the attending members, except for the resolutions for disposal of the Foundation's property. A resolution for suggestion to the Founder for reorganization or termination of the Foundation shall be passed with a majority of 4/5 of all members of the Management Board.

(10)The Management Board may pass resolutions by default when the aforementioned quorum is met – via telephone, conference call or via other means of communication which allow for the participating members of the Management Board to hear each other simultaneously. Any decision so taken shall be reflected in a protocol duly signed by all participating Management Board members.

Executive Director

Art.15.The Executive Director of the Foundation may

Управителния съвет се определят от председателя на Управителния съвет.

(5)Всеки член на Управителния съвет има право на един глас.

(6)Извънредно заседание се свиква по инициатива на председателя или двама от членовете на Управителния съвет.

(7)Заседанията на Управителния съвет се свикват с покана, изпратена от председателя по пощата и/или по имейл до всеки отделен член и получена в деня преди, посочените ден, час, място и дневен ред на заседанието.

(8)Управителният съвет има право да взима валидни решения само ако на заседанието му присъстват най-малко една трета от всички негови членове.

(9)Управителният съвет взима решения с обикновено мнозинство от 50% + 1 от присъстващите, с изключение на решения за разпореждане с имуществото на Фондацията. Решение за предложение до Учредителя за преобразуване или прекратяване на Фондацията се взима с мнозинство 4/5 от всички членове на УС.

(10) Управителният съвет може да взима решения и неприсъствено при наличие на горепосочения кворум – чрез конферентен телефонен разговор или чрез други средства за комуникация, които позволяват на участващите членове на Управителния съвет да разговарят един с друг едновременно. Решенията взети по този начин следва да се обективират с протокол, подписан от всички участващи членове на Управителния съвет.

Изпълнителен директор

Чл.15.Изпълнителният директор на Фондацията може да бъде член на УС и има следните правомощия:

1. представлява Фондацията и осигурява изпълнението на решенията на Управителния съвет;

2. подготвя проект на бюджета на Фондацията, предлага го за одобрение на Управителния съвет и контролира неговото изпълнение;

3. представя на Управителния съвет годишен доклад за дейността на Фондацията;

4.определя реда и организира извършването на дейността на Фондацията и носи отговорност за това;

5.определя работния адрес на Фондацията;

6. взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно Учредителния не спадат в правата на друг орган;

7.контролира изпълнението на програмите на Фондацията;

8.съдейства за популяризиране целите на Фондацията посредством информационна, пропагандна и друга

be a member of the MB or not and shall have the following rights:

1. represents the Foundation and provides the fulfilment of the resolutions of the Management Board;

2.drafts the Foundation's budget, suggests it for approval by the Management Board and controls its implementation;

3.presents to the Management Board annual report for the activity of the Foundation;

4. determines the order and organizes the activity of the Foundation, and shall be liable thereof;

5. determines the operative address of the Foundation;

6.takes decisions on all issues which, according to a law or the Incorporation Deed do not belong to the rights of another body;

7.controls the implementation of the programs of the Foundation;

8.assists in popularization of the Foundation's objectives through information, publicity and other activity;

9.fulfils the obligations stipulated by the Incorporation Deed.

10.recruits and employs Foundation's staff, prepares job descriptions, signs and/or terminates employment contracts;

11.prepares a draft annual report for his activities in the Foundation and presents it to the Management Board for approval.

V. REPRESENTATION

Art.16.The Foundation shall be represented before all state bodies, organizations and persons in the country and abroad by the Executive director.

VI. BRANCHES OF THE FOUNDATION

Art.17 The Foundation may establish branches.

VII. BOOKS OF THE FOUNDATION "ROMA FOR DEMOCRACY"

Art.18(1) In addition to the statutory books of account, the Foundation shall maintain a Minute Book of the meetings of the Board and a Book of Gifts and Bequests.

(2) All books of the Foundation shall be kept at its office and shall be open to the inspection of the members of the Board of Directors and the Founders.

VIII. TERMINATION AND LIQUIDATION

Art.19(1)The Foundation shall be dissolved in the cases provided by law.

(2) The Foundation may be dissolved by a resolution of the Founders, adopted by a full majority, when its objectives and the means for their realization become impossible to achieve, are contrary to the legislation in force and public order, or its activities are in conflict with the objectives and the means for their realization set forth in this Act.

Art.20(1)Upon the dissolution of the Foundation, the Chairman or a person appointed by the Founders shall carry out the liquidation.

(2) In the event of liquidation, all debts of

Чл.22.За неуредените в този Учредителен акт случаи, както и относно тълкуването и прилагането на неговите разпоредби се прилагат разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел и действащото българско законодателство.

Чл.23.Този Учредителен акт е приет от Учредителя на Фондацията на Учредително събрание, проведено на 01.04.2022 г. , в гр. Берлин и е подписан собственоръчно от Учредителя Мансур Халити, гражданин на , ЕНЧ: с документ за самоличност паспорт № , издаден на г., от

М. Халити

подпис

дейност;
9.изпълнява задълженията, предвидени в Учредителния акт.
10.набира и назначава персонал на Фондацията, изготвя длъжностни характеристики, подписва и/или прекратява трудови договори;
1. изготвя проект за годишен отчет за дейността си във Фондацията и го представя за одобрение от Управителния съвет.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл.16.Фондацията се представлява пред всички държавни органи, организации и лица в страната и чужбина от Изпълнителния директор.

VI.КЛОНОВЕ НА ФОНДАЦИЯТА

Чл.17 Фондацията може да създава клонове.

VII.КНИГИ НА ФОНДАЦИЯ "РОМИ ЗА ДЕМОКРАЦИЯ"

Чл.18(1) Освен задължителните счетоводни книги, Фондацията поддържа Протоколна книга за заседанията на Управителния съвет и Книга за даренията и завещанията.
(2) Всички книги на Фондацията се съхраняват в нейния офис и са достъпни за членовете на Управителния съвет и Учредителите.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл.19(1) Фондацията се прекратява в предвидените в закон случаи.
(2)Фондацията може да бъде прекратена с решение на Учредителите, взето с пълно мнозинство, когато нейните цели и средства за тяхното осъществяване станат невъзможни за постигане, противоречат на действащото законодателство и обществения ред, или дейността й е в конфликт с целите и средствата за тяхното осъществяване, определени в този акт.
Чл.20(1)При прекратяване на Фондацията, председателя на УС или лице, определено от Учредителите, извършва ликвидация.
(2)При ликвидация се погасява всички задължения на Фондацията, като първо се удовлетворяват кредиторите на Фондацията от наличните парични средства, а ако това е невъзможно - чрез осребряване първо на движимото, а след това и на недвижимото и имущество.
(3)Имуществото, останалото след удовлетворяване на кредиторите на Фондацията, се предоставя и предава на юридическо лице с нестопанска цел – за извършване на обществено-полезна дейност със същата или близка цел, определено по решение на Учредителя.

IX. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.21.Всеки един от Учредителите може да прекрати участието си във Фондацията с изричено волеизявление, което не води до прекратяване на Фондацията и/или до отмяна на направените дарения.

X.ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

the Foundation shall be discharged by first satisfying the creditors of the Foundation out of the available cash, and if this is not possible, by first cashing in its movable and then its immovable property.
(3) The property remaining after satisfying the creditors of the Foundation is provided and transferred to a legal entity with a non-profit purpose - to carry out a public service activity with the same or a similar purpose, determined by the Founder's decision.

IX. ADDITIONAL PROVISIONS

Art.21.Each of the Founders may terminate their participation in the Foundation with an express declaration of will, which does not lead to the termination of the Foundation and/or cancellation of the donations made.

X. FINAL PROVISIONS

Art.22.The provisions of the Law on Non-Profit Legal Entities and current Bulgarian legislation apply to the cases not regulated in this Founding Act, as well as to the interpretation and application of its provisions.
Art.23.This Founding Act was adopted by the Founder of the Foundation at a founding meeting held on 01.08.2022, in Berlin and signed by the Founder Mensur Haliti, citizen of [redacted], personal No: [redacted] with passport No: [redacted], issued on [redacted], by the [redacted].

M. Haliti
signature

Nr. 459/2022 meines Urkundenverzeichnisses

Der Notar fragte nach einer Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG. Sie wurde von dem Beteiligten verneint.

Hiermit beglaubige ich die vor mir vollzogene Unterschrift von

Herrn Mensur Halili,
geb. am 24.11.1980,
10, Atanasija Pulia Street, Zemun District, Belgrad – Serbien,
ausgewiesen durch Vorlage seiner gültigen Personalpapiere.

Die Notwendigkeit der Beglaubigung sowie der Verwendungszweck der Urkunde wurde mir, dem Notar, glaubhaft gemacht.

Vom Inhalt des beglaubigten Dokuments selbst konnte ich mich nicht unterrichten, da ich die Sprache des Dokuments nicht beherrsche. Die Beglaubigung bezieht sich nicht auf die Richtigkeit des beglaubigten Dokuments.

Berlin, den 02.08.2022

Notar

Notarkostenberechnung gem. § 19 GNotKG

KV 25100 Beglaubigung einer Unterschrift oder eines Handzeichens § 121 Geschäftswert: 5.000,00 €	20,00 €
KV 32001 Dokumentenpauschale (s/w)	1,50 €
KV 32005 Post- und Telekommunikationspauschale	4,00 €
Zwischensumme netto	25,50 €
KV 32014 Umsatzsteuer 19 %	4,85 €
Gesamtbetrag	30,35 €

9101a E-F

Apostille
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
   Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Hartwig T h o l l
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Berlin
4. ist versehen mit dem Siegel
   des Notars

Bestätigt

5. in Berlin 6. am 04. August 2022
7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Berlin
8. unter Nr. 9101a E-F 9391/22
9. Siegel

10 Unterschrift
im Auftrag

(B u n s e)
Vorsitzende Richterin am Landgericht

AVR 85a

Превод от немски език

Превод на нотариална заверка и апостил, положени върху документ „Учредителен Акт – Устав на фондация „Роми за демокрация"", съставен на български и английски език

№ 459/2022 г. от описа ми

Нотариусът е поискал предварителна уговорка по смисъла на § 3, ал. 1, т. 7 от Закона за нотариалната заверка. Тя беше отказана.

С настоящото удостоверявам положеният пред мен подпис от

Г-н Менсур Халити,
роден на 24.11.1980 г.
ул. Атанасия Пулиа 10, област Земун, Белград - Сърбия
познато на нотариуса лице

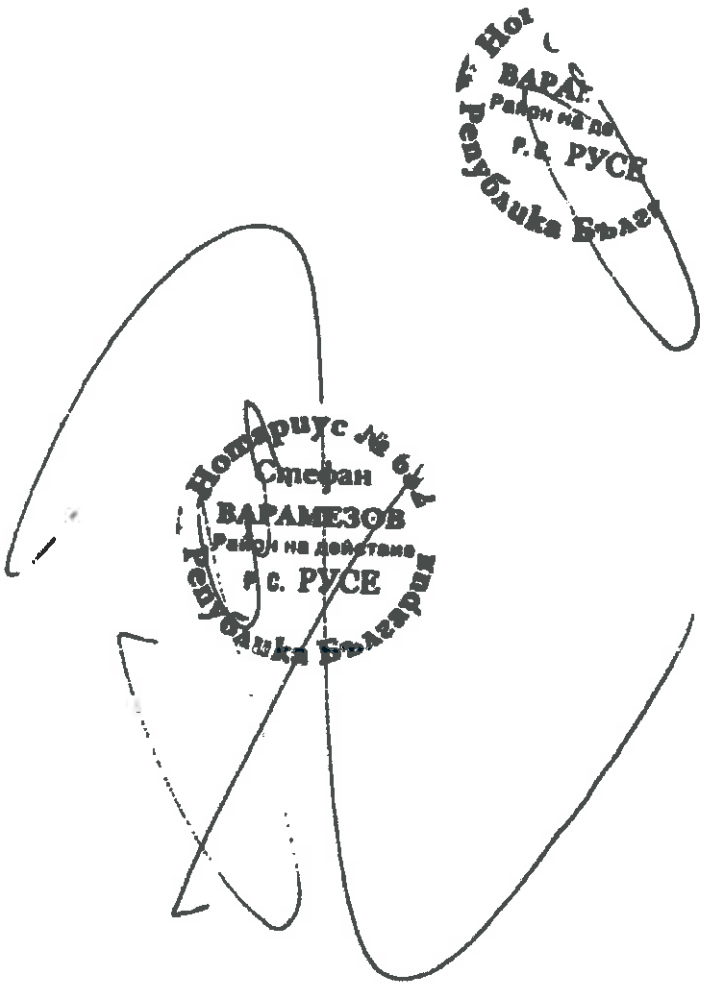
Необходимостта от удостоверяването, както и целта на акта, бяха представени убедително пред мен, нотариуса.

Не успях да се информирам за съдържанието на заверения документ, тъй като не владея езика на документа. Заверката не се отнася до верността на заверения документ.

Берлин, 02.08.2022

Изчисляване на нотариалните разходи съгласно § 19 от Закона за разходите за доброволна юрисдикция за съдилища и нотариуси

KV 25100 Удостоверяване на подпис или знак § 121	**20,00 евро**
Стойност 5000,00 евро	
KV 32001 фиксирана ставка на документа	**1,50 евро**
KV 32005 Единна ставка за пощи и телекомуникации	**4,00 евро**
Междинна сума (нето)	**25,50 евро**
KV 32014 ДДС 19%	**4,85 евро**


Нотариус № 67
Стефан
ВАРАМЕЗОВ
Район на действие
гр. с. РУСЕ
Република България

Обща сума	**30,35 евро**

Нотариус: подпис

Печат на нотариуса

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Държава: Федерална република Германия
Настоящият публичен документ
2. е подписан от: Хартвиг Тол
3. в качеството му на: нотариус в Берлин
4. и е поставен печат на: нотариуса
ЗАВЕРЕН
5. в: Берлин **6. на: 4. август 2022**
7. от: Председателя на Берлинския окръжен съд
8. под номер: 9001a B-F 9391/22
9. Печат **10. Подпис: не се чете /Бунзе, Председател на Окръжния съд/**

Аз, долуподписаната Искрена Младжова Тошева, удостоверявам верността на извършения от мен частичен превод от немски език на български език на приложения документ: Нотариална заверка и апостил. Преводът се състои от две (2) страници.

Преводач: ..... Искрена Младжова Тошева

На 10.08.2022г. Стефан Вранезов
Нотариус в район Русенски районен съд, Рег. №632 на НОТАРИАЛНАТА КАМАРА, удостоверявам подписите върху този документ, положени от: Искрена Младжова Тошева - преводач
С МЕСТОЖИТЕЛСТВО: гр. Русе
Рег. № 9320 **Събрани такси:**
Нотариус:.....